



TREATY SERIES No. 29 (1924).

NOTES

EXCHANGED BETWEEN THE

UNITED KINGDOM AND ITALY

Approving an Agreement for the
Rectification of a Section of the
Eritrea-Sudan Frontier.

[WITH MAP.]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty.*

LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
Imperial House, Kingsway, London, W.C.2; 23, Abingdon Street, London, S.W.1;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
or 120, George Street, Edinburgh;
or through any Bookseller.

1924

Price 2s. 0d. Net.

Cmd. 2222.

Notes exchanged between the United Kingdom and Italy approving an Agreement for the Rectification of a Section of the Eritrea-Sudan Frontier.

(1.)

Signor Mussolini to Sir R. Graham.

*Ministero degli Affari Esteri,
Roma, 19 Maggio 1924.*

Signor Ambasciatore,

Ho l'onore di portare a conoscenza di Vostra Eccellenza che il R. Governo approva l'accordo raggiunto tra il Signor Agenore Frangipani, Commissario Regionale del Barca e del Gash-Setit, in rappresentanza del Governo della Colonia Eritrea, e il Signor Arthur Skrine, Governatore della Provincia di Cassala, in rappresentanza del Governo del Sudan Anglo-Egiziano, entrambi debitamente autorizzati e convenuti a Cassala il 1° Dicembre 1922 per procedere alla rettifica con relativa apposizione di segnali in muratura di un tratto del confine Sudan-Eritrea, confine già delimitato dalla Commissione Bongiovanni-Walter col Protocollo del 1° Giugno 1899. Tale accordo risulta dal processo verbale di cui all'annessa copia autenticata, firmata a Cassala il 26 Dicembre 1922.

La prego compiacersi, Signor Ambasciatore, di farmi conoscere se il Governo di Sua Maestà Britannica approva da parte sua il predetto ~~accordo~~ e se è disposto anche a darvi esecuzione.

Gradisca, Signor Ambasciatore, gli atti della mia più alta considerazione.

MUSSOLINI.

(Translation.)

Mr. Ambassador,

Rome, May 19, 1924.

I have the honour to inform your Excellency that the Italian Government approves the agreement arrived at between Signor Agenore Frangipani, Regional Commissary of the Barca and Gash-Setit, representing the Government of the Colony of Eritrea, and Mr. Arthur Skrine, Governor of the Province of Kassala, representing the Anglo-Egyptian Government of the Sudan, both duly authorised and met at Kassala on the 1st December, 1922, to proceed to the rectification, by suitable placing of masonry beacons, of a part of the Sudan-Eritrea boundary, already delimited by the Bongiovanni-Walter Commission under the protocol of the 1st June, 1899. This agreement is the result of the *procès-verbal*, of which a certified copy is enclosed, and which was signed at Kassala on the 26th December, 1922.

I beg you, Sir, to inform me whether His Britannic Majesty's Government approves on its part the above-mentioned agreement and is disposed to put it into execution.

I have, &c.

MUSSOLINI.

(2.)

*Sir R. Graham to Signor Mussolini.**British Embassy, Rome,**June 18, 1924.*

Your Excellency,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of the 19th May to the effect that the Royal Government approve the agreement reached between Signor Agenore Frangipani, Regional Commissioner of Barca and Gash-Setit, as representing the Government of the Colony of Erythrea, and Mr. Arthur Skrine, Governor of the Province of Kassala, as representing the Sudan Anglo-Egyptian Government, both properly authorised, who met at Kassala on the 1st December, 1922, to take steps for the rectification, with the appropriate placing of boundary marks of masonry, of a section of the Erythrea-Sudan frontier already delimited by the Bongiovanni-Walter Commission by a protocol of the 1st June, 1899. This agreement is shown in the *procès-verbal*, of which a certified copy is annexed, signed at Kassala on the 26th December, 1922.

I have the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government approve on their side the above-mentioned agreement, and are disposed also to put it into effect.

I take this opportunity, &c.

R. GRAHAM.

Enclosure.

*Anglo-Italian Agreement respecting the Rectification of the
Eritrea-Sudan Frontier.*

ORIGINAL OF THE DELEGATE
OF THE SUDAN.ORIGINALE DEL DELEGATO
DEL SUDAN.*Procès-verbal.**Processo verbale.*

We, the undersigned,

I sottoscritti,

A. W. Skrine, Deputy Governor of Kassala Province, representing the Government of the Anglo-Egyptian Sudan, and

Frangipani, Dr. Agenore, Commissario Regionale del Barca e del Gasc-Setit delegato a rappresentare il Governo dell'Eritrea, e

Dr. Agenore Frangipani, Commissario Regionale de Barca e del Gash-Setit, representing the Government of Eritrea,

Skrine, Sg. Arthur Wallace, Deputy Governor of Kassala Province, delegato a rappresentare il Governo del Sudan Anglo-Egiziano,

In accordance with the attached instructions received from our Governments, have drawn up the following *procès-verbal* in two original copies in English and Italian:

In conformità alle istruzioni ricevute dai rispettivi Governi annesse in copia al presente atto, Fanno constare col presente processo verbale, redatto in duplice originale e nelle lingue italiana ed inglese quanto segue:

1. The delegates met at Kassala on 1st December, 1922,
2295 Wt. 9991/4080 1250 8/24 F.O.P. [11823]

1. Incontratisi in Kassala il giorno 1° Dicembre c. a. hanno

and agreed to set up frequent boundary marks consisting of masonry pillars between J. Dobadob and J. Benaifer in places where the boundary crosses khors or rich grazing or cultivable land, in order to render the boundary between the hills, which form the main boundary marks and which are somewhat distant from each other, clearly recognisable to the natives of both countries. Consequently to this it was agreed to attach a surveyor to the commission in order to set out the alignment between the principal marks of the frontier and to make a detailed topographical plan of the boundary to be attached to this *procès*. It was agreed that the services of Mr. Bolton, of the Sudan Government Survey Department, should be at the disposal of the mission for this purpose.

2. Between 3rd and 10th December, 1922, they:—

(a.) Recognised that the old boundary mark on J. Dobadob (3,275 feet/998 metres) was intact and correct and they repaired it, also they agreed that from this point the frontier runs in a straight line to J. Gilmabka mentioned below.

(b.) Found two marks, consisting of cairns on J. Gilmabka, and, after deciding that the true boundary mark was that which was more to the west and was on the highest point of the hill, they accepted that as the correct mark and rebuilt it in masonry.

(c.) Agreed that from this hill the frontier line runs straight to the highest point of J. Afadgombib (3,320 ft./1,012 m.), which is the most easterly peak of that mountain, and, as that peak consists of an isolated block of rock, which is clearly distinguishable, they did not build a pillar on

di pieno accordo convenuto sulla opportunità di apporre frequenti pilastrini in muratura nelle regioni più ricche di acqua e pascoli e di terreni coltivabili al fine di rendere in esse chiaramente visibili ai nativi delle due parti gli allineamenti del confine fra i più elevati e più importanti punti della frontiera tra M. Dobadob e M. Banaifer. E perciò viene deciso di aggregare alla delegazione dei due Governi un funzionario topografo che viene scelto nella persona del Sgr. Bolton Ing. Lawrence del Sudan Government Survey Department cui viene demandato l'incarico di precisare sul terreno i suddetti allineamenti tracciando un particolareggiato piano topografico da annettersi a quest'atto.

2. Durante i giorni 3 a 10 Dicembre c.a. essi hanno:—

(a.) Riconosciuto esatto e poi riattato il precedente segnale su M. Dobadob (quota 998 metri/3,275 piedi) e stabilito che da questo punto il confine procede in linea retta fino a M. Ghilmabca di cui appresso.

(b.) Trovato due segnali consistenti in due mucchi di pietre sulla collina Ghilmabca ed, essendosi assicurati essere il vero quello situato più ad Ovest, sul più alto punto della collina, lo hanno riconosciuto ed accettato per esatto e lo hanno restabilito con un pilastro in muratura.

(c.) Convenuto e stabilito che dalla predetta collina il confine si dirige in linea retta alla più alta vetta del M. Afad-Gumbib (quota 1,012 m./3,320 p.) e precisamente al suo vertice orientale. Essendo detto punto costituito da un blocco di roccia isolato e rappresentando esso un chiaro

this hill, as the peak constitutes an unmistakable natural mark.

(d.) Set up successively fourteen numbered masonry beacons, including that on J. Gelmabka (No. 7) between J. Dobadob and J. Afadgombib.

3. Between 11th and 14th December they recognised the old boundary mark on J. Tedilaiey (or Toguilaiey), and demarcated the boundary in a straight line between J. Afadgombib and that hill by means of nine numbered masonry beacons, including that on J. Tedilaiey (Toguilaiey) (No. 23).

4. Between 15th and 21st December, finding no previous mark between Tedilaiey (Toguilaiey) (No. 23) and J. Banaifer, they fixed the boundary as shown on the Sudan Map 1/250,000 and the Italian Map 1/400,000 as a straight line from J. Tedilaiey (or Toguilaiey) to J. Banaifer passing over the central rock of the group of rocks called Temhai. Then, as in the extensive plain between J. Tedilaiey and J. Banaifer, there is no intermediate elevation except the rocks of Temhai, and as an exactly straight line would pass over the foot of this rock the two parties agreed to divert the line to pass over the summit of this rock, which is 58.9 metres to the east of the exact straight line. This was also necessary, as it was impossible to see Tedilaiey (Toguilaiey) from north of Temhai. They agreed that from this point the line should go straight to the highest point of J. Banaifer (3,434 ft./1,047 m.).

Between J. Tedilaiey (Toguilaiey) and J. Banaifer they set up thirteen masonry beacons and also cleared lines through the

e distinto segnale naturale, non vi è stato costruito alcun pilastro in muratura.

(d.) Piazzato quindi fra M. Dobadob e M. Afad-Gumbib 14 segnali in muratura numerati per ordine successivo, ivi compreso quello di Ghilmabca (No. 7).

3. Nei giorni 11 a 14 Dicembre c.a. hanno riconosciuto ed identificato il vecchio segnale posto sulla collina Toguilei (o Tedelaje) ed hanno delimitato il confine fra M. Afad-Gumbib ed il detto colle di Toguilei mediante 9 pilastri disposti in linea retta e numerati c.s. (ivi compreso quello di Toguilei No. 23).

4. Nei giorni 15 a 21 Dicembre c.a., non avendo rinvenuto nel tratto Toguilei Banaifer alcuna traccia di precedenti segnali, si sono attenuti a quanto risulta dalla carta italiana al 400,000 e da quella inglese al 250,000 tracciando cioè il confine direttamente su Banaifer e passando per lo scoglio centrale e più elevato del gruppo delle tre piccole alture rocciose di Temhai. Detto punto, per quanto spostato di M. 58.90 ad Est del preciso rettilineo, si è dovuto prescegliere non essendo altrimenti ed in alcun altro modo riconoscibile la linea di frontiera che traversa tutta la pianura stendentesi tra Tehmei e M. Banaifer (quota 1,047 m./3,434 p.).

Tra M. Toguilei e M. Banaifer sono stati praticati lunghi disboscamenti indicanti la linea di frontiera e apposti 13 pilastri,

bush in places from which the two extreme points were invisible. That is to say, that on the line of the frontier which it was required to demarcate, thirty-six beacons have been set up at the points described hereafter and more precisely shown on the plan attached. As a result of the foregoing the frontier line between the Anglo-Egyptian, Sudan and Eritrea from J. Dobadob to J. Benaifer is established as follows according to the demarcation made by the delegates.

I. From the peak of J. Dobadob, 3,275 ft./998 m., it runs in a straight line to the beacon placed on the highest point of J. Gelmabka, passing over numbered masonry beacons placed at the following points:—

(1.) At the foot of the J. Dobadob on the first high ground on the left bank of Khor Shellalob Berey. (There is an iron pipe in this beacon.)

(2.) About 500 metres from the right bank of Khor Shellalob Berey. (There is an iron pipe in this beacon.)

(3.) About 200 metres from left bank of Khor Allamaiyey.

(4.) Between the Khor Shellalob Beriai and Shikaneen on a slight elevation a few yards from the right bank of Khor Shellalob Beriai.

(5.) On the eastern shoulder of the summit of the hill called Tekaraiai. (There is an iron pipe in this beacon.)

(6.) On the eastern shoulder of the little hill, which is the most westerly of the group of hills called Allaikaleb.

(7.) On the highest point of J. Gelmabka, as already mentioned.

II. From this point the boundary runs in a straight line to

numerati c.s. Sono stati dunque, lungo tutta la linea di frontiera che le parti dovevano delimitare apposti 36 pilastri nei punti sottodescritti e più precisamente indicati nell'annesso rilievo. In conseguenza di quanto precede la linea di confine da M. Dobadob a M. Banaifer fra l'Eritrea e il Sudan A.E. secondo la demarcazione eseguita dai due Delegati, rimane stabilita come appresso.

I. Il confine, partendo da quota 998 m./3,275 p. del M. Dobadob si dirige in linea retta sul segnale in muratura apposto sulla più alta cima del M. Ghilmabca, passando per i seguenti pilastri numerati:

(1.) Ai piedi del M. Dobadob sulla prima elevazione presso la riva sinistra del T. Scialolob-Berre (con palo de ferro).

(2.) A circa 500 metri dalla riva destra del suddetto torrente (con palo di ferro).

(3.) A circa 200 m. dalla riva sinistra del T. Alamaie.

(4.) Fra i torrenti Scialolob Biriai e Scicanin sulla leggera elevazione alquanto a destra del T. Scialolob Biriai.

(5.) Sul lato orientale della sommità della collina Tecaraiai (con palo di ferro).

(6.) Sulle pendici orientali del collina più ad Ovest del gruppo di alture, denominato Allaikaleb.

(7.) Sulla più alta cima del M. Ghilmabca, su menzionato.

II. Da detto M. Ghilmabca (segnale No. 7) il confine pro-

the highest point of J. Afad-gombib (3,320 ft./1,012 m.) passing over the following numbered beacons:—

(8.) Near the right bank of Khor Muswed.

(9.) On the eastern shoulder of a small hill which lies opposite to and to the west of J. Tagwalal-Muswed.

(10.) Between the Khor Mendid and Khor Wad Maiey (Adam-Minni) and about 150 metres north-east of the low hill called Tetbatei.

(11.) Near the left bank of the Khor Ankolieb.

(12.) Between the right bank of Khor Fadada and the more southerly stream of Khor Falasaiey Aret.

(13.) Between the two branches of the Khor Falasaiey Aret and 25 metres from the most westerly of the rocks called Wauouted. (There is an iron pipe in this beacon.)

(14.) At the foot of J. Afad-gombib on an outcrop of rock near the Kassala Lakoeb caravan route. (There is an iron pipe in this beacon.)

III. From this peak of J. Afadgombib the boundary runs in a straight line to the beacon No. 23 on J. Tedilaiey (Toguilaiey) passing over the following numbered masonry beacons:—

(15.) Between the foot of J. Afadgombib and Khor Kurbaieb.

(16.) On the eastern shoulder of the low hill called Shabai.

(17.) Slightly south of the Wadi formed by the upper Khor Girgir.

(18.) To the north of the above-mentioned Wadi.

(19.) On the high open ground between Khor Girgir and the south branch of Khor Temiki.

(20.) On the left of the southern branch of Khor Temiki opposite

segue in linea retta fino alla più alta vetta del M. Afad-Gumbib (quota 1,012 m./3,320 p.) e passa per i seguenti pilastri numerati:

(8.) Presso la destra del T. Messued.

(9.) Sulla costa orientale di una collina prospiciente e ad Ovest del M. Togualal-Mussued.

(10.) Fra i torrenti Mendid e Uod-Maie (o Adum-Minni) circa 150 m. a N.E. della collinetta Tetbate.

(11.) Presso la riva sinistra del T. Unculaieb.

(12.) Tra la riva destra del T. Fadada e la sinistra del ramo Sud del T. Falasaiey Aret.

(13.) Fra i due rami del T. Falasaiey Aret a 25 m. circa ad Ovest della roccia più a ponente del gruppo Uatet (con palo di ferro).

(14.) Alle falde del M. Afad-Gumbib su di una roccia affiorante, presso la carovaniera Kassala Lakoeb (con palo di ferro).

III. Dal picco del M. Afad-Gumbib il confine raggiunge in linea retta il segnale 23 eretto sul colle Toguilei (o Tedelaiey) passando per i seguenti pilastri:—

(15.) Tra i piedi di detto monte ed il T. Curbaieb.

(16.) Sul pendio orientale della collina Sciabbai.

(17.) Alquanto a Sud del l'Uadi formato dell'alto corso del T. Ghirghir.

(18.) A Nord di detto Uadi.

(19.) Sulla radura elevata tra il T. Ghirghir e il ramo Sud del Temichi.

(20.) Ad un centinaio di m. ad Est della linea telegrafica del

J. Eikitanob and about 100 metres east of the Sudan Government telegraph line.

(21.) On the right of the southern branch of Khor Temiki and about 100 metres from the telegraph line and about 2 kilom. from Mark No. 20.

(22.) South of the northern branch of Khor Temiki on high ground between two of the hills called Tedilaie (Toguilaiey) which lie to the west of that hill of the group, on which there is a conspicuous Tebeldi. (There is an iron pipe in this beacon.)

(23.) On the summit of J. Tedilaiey (Toguilaiey) at the position of the old boundary mark which was recognised and rebuilt. (There is an iron pipe in this beacon.)

IV. From this point the boundary runs in a straight line to the central rock of Temhai, and from that point in a straight line to the highest point of J. Benaifer, passing over the following numbered beacons:—

(24.) Between J. Tedilaiey (Toguilaiey) and Khor Telkuk.

(25.) On the central rock of Temhai rocks. (There is an iron pipe in this beacon.)

(26.) About 3 kilom. north-north-east of Temhai.

(27.) About 1 kilom. south of the first Khor called Tawai, which joins Khor Shagaloba. (There is an iron pipe in this beacon.)

(28.) On the left of Khor Shagaloba, about 100 metres from the junction of the Khors Balastaff and Shagaloba, and north of Khors Tawai Meiki and the Khor Balastaff. (There is an iron pipe in this beacon.)

(29.) On the left bank of Khor Balastaff Somati and between it and Khor Babanoosaiey. (There is an iron pipe in this beacon.)

Governo del Sudan A.E. sulla sinistra del ramo Sud del T. Temichi; all'altezza del M. Echitanob.

(21.) A due km. circa dal precedente, sulla destra del predetto torrente, distante, anche questo un centinaio di m. ad Est dalla linea telegrafica su menzionata.

(22.) Sulla sinistra del ramo Nord del T. Temichi, fra due colline del gruppo del Tedelaie (o Toguilei) le quali si elevano ad Ovest di uno scoglio contraddistinto da un noto Baobab (con palo di ferro).

(23.) Sul punto più elevato del colle Toguilei (o Tedelaie) allo stesso posto ove esisteva il vecchio segnale.

IV. Di qui il confine procede in linea retta fino allo scoglio centrale di Tehmei, donde pure in linea retta va a raggiungere il M. Banaifer al suo più alto picco, passando per i seguenti segnali:

(24.) Tra il colle Toguilei (o Tedelaie) ed il T. Telkuk.

(25.) Sull'altura centrale del gruppo di roccie denominato Tehmei (con palo di ferro).

(26.) Circa 3 km. a N.E. di Temhei.

(27.) Circa 1 km. a Sud del T. 1° Tawai (affluente di sinistra dello Sciagaloba (con palo di ferro).

(28.) Sulla sinistra del T. Sciagaloba a circa 100 m. dalla confluenza del Balastaff col detto Sciagaloba, lasciando a Sud i torrenti, primo Tawai, Mekib e Balastaff (con palo di ferro).

(29.) Fra il T. Balastaff Somati ed il T. Babanus-Aie (con palo di ferro).

(30.) About 1 kilom. from the left bank of the second Khor Tawai.

(31.) On high ground about 2 kilom. from No. 30. (There is an iron pipe in this beacon.)

(32.) On high ground between two outcrops of rocks called Tillilau and between the. Khor Kera Imbressiai and Khor Kera Mikib. (There is an iron pipe in this beacon.)

(33.) On the elevation called Tira Hoiyet and to the north of Khor Kera Beit Kinai. (There is an iron pipe in this beacon.)

(34.) On the elevation called Rakoieb Rakote, close to and west of the rocks, and about 1 kilom. south of Khor Kera Diliai.

(35.) On the high ground about 1 kilom. north of Khor Kera Diliai. (There is an iron pipe in this beacon.)

(36.) At the foot. of Jebel Benaifer.

Done at Kassala, the 26th December, 1922.

(Signed) A. W. SKRINE,
Delegate of Anglo-Egyptian Sudan.

(Signed) DR. AGENORE
FRANGIPANI,
Delegate of the Government of Eritrea.

(30.) Un km. e mezzo circa dalla sinistra del Tawai 2.

(31.) A circa 2 km. dal precedente su radura sopraelevata (con palo di ferro).

(32.) In mezzo alle due rocce Tillilau, sul terreno scoperto ed elevato che si stende tra i torrenti Kerra Imbressiai e Kerra Michib (con palo di ferro).

(33.) In località sopraelevata denominata Tirahoiyet al di la del T. Kerra Betchenai (con palo di ferro).

(34.) Ad Ovest della roccia Rahoieb (o Rakoteb) sull'elevazione a circa un km. a sud del T. Kerra Dilliai.

(35.) In una successiva elevazione e circa un km. a nord dal predetto Kerra-Dilliai (con palo di ferro).

(36.) Alle pendici del M. Banaifer.

Fatto in Kassala il 26 Dicembre 1922.

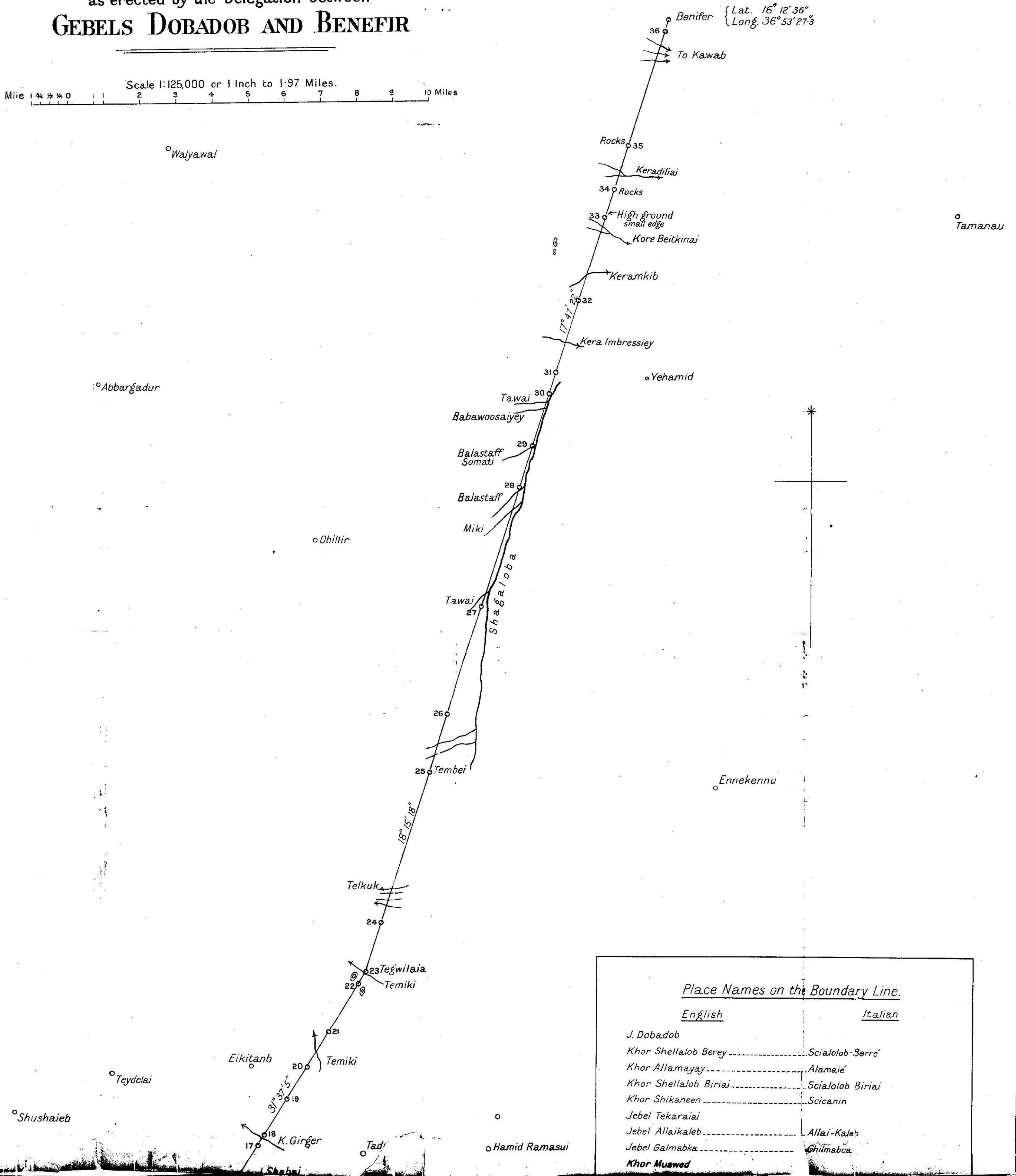
(Firmato) DR. AGENORE
FRANGIPANI,
Il Delegato del Governo dell'Eritrea.

(Firmato) A. W. SKRINE,
Il Delegato del Governo del Sudan A.E.



ROUGH SKETCH OF FRONTIER
 Showing Boundary Marks
 as erected by the Delegation between
GEBELS DOBADOB AND BENEFIR

Scale 1:125,000 or 1 Inch to 1.97 Miles.



<u>Place Names on the Boundary Line.</u>	
<u>English</u>	<u>Italian</u>
J. Dobadob	
Khor Shellalob Berey	Sciagalob-Berre'
Khor Allamayay	Alamaie'
Khor Shellalob Biriai	Sciagalob Biriai
Khor Shikaneen	Scicanin
Jebel Tekaraiai	
Jebel Allaikaleb	Allai-Kaleb
Jebel Galmabka	Ghimabca
Khor Muswed	
Khor Mendid	
Jebel Terbarei	Tertbate
Khor Ankolieb	Unculaieb
Khor Fadada	
Khor Falasakeyaret	Falasaie' Aret
Wauouted (rocks)	Wauated
Jebel Afadgombib	
Khor Kurbaieb	
Jebel Shabai	Sciabai
Khor Girger	Ghirghir
Khor Temiki	
Jebel Tedilajey (Tofwilajey)	Tedelaie' (Tofwilajie')
Khor Telkuk	
Temhai (rocks)	Temhei
Khor Tawai	
Khor Miki	
Khor Balastaff	
Khor Shagaloba	Sciagaloba
Khor Tawai	
Khor Kera Imbressiai	
Tililau (rocks)	
Khor Kera Mikib	
Khor Kera Beitkinai	Kera-Betchenai
Tirahoyet (high ground)	
Rahoieb (rock) or Rahoteb	
Khor Kera Diliai	
Jebel Benaifer	Banaifer

Note :- Boundary Marks shewn thuso21

B. Bolton
Trop. Surveys
 26 Dec 22

A.W. Skinn
 Delegate of Sudan Govt
 Kordofan 26/12/1922

Delegato del Governo
26 Dic 22